

Колоноскопия

Colonoscopy



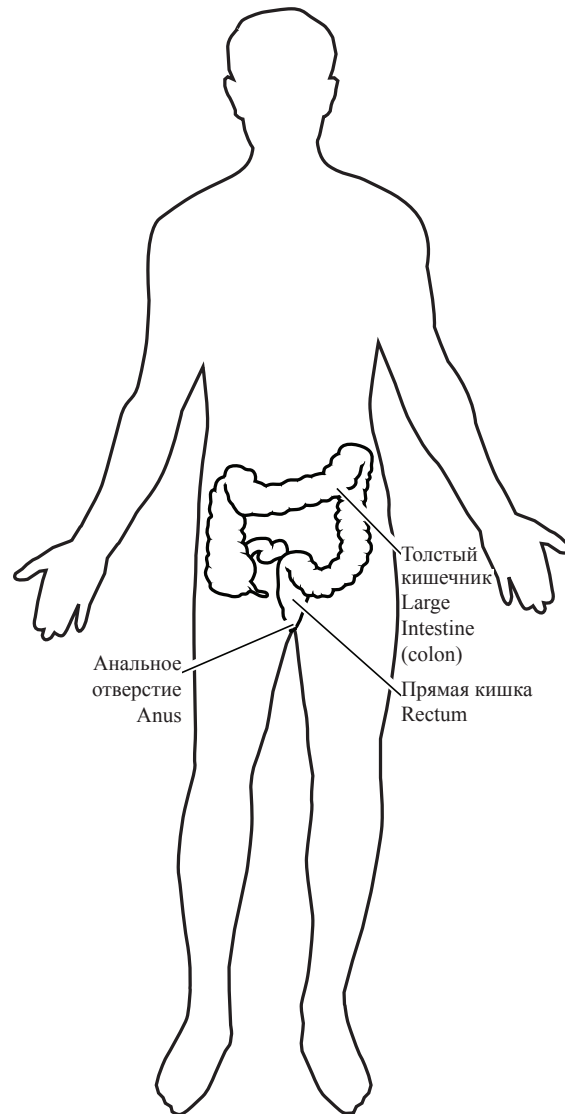
THE OHIO STATE UNIVERSITY

WEXNER MEDICAL CENTER

About the test

You are scheduled for a test called a **colonoscopy**. This test checks your large intestine, also called the colon, for abnormal growths or other problems. The test is done with a narrow, flexible tube that has a light and camera. The tube is put in through your rectum and into your colon. The test helps your doctor diagnose illnesses and make plans for treatment, if needed.

You will need to do a bowel prep to clean out your colon a day or two before the test. Follow the instructions for your bowel prep as provided.



Информация об обследовании

Вам предстоит **колоноскопия** (обследование толстого кишечника на наличие опухолей и иных проблем). Обследование проводится узкой гибкой трубкой с камерой и подсветкой. Трубка вводится через анальное отверстие в прямую и ободочную кишку. Данное обследование применяется для диагностики заболеваний и назначения лечения.

За один или два дня до обследования вам нужно будет очистить кишечник в соответствии с инструкцией.

Having the test

- After you have registered, you will change into a hospital gown.
- A nurse will review your medicine list and medical history.
- An intravenous (IV) line will be placed to give you medicine during the test. Let the nurse know right away if you have had problems having an IV placed in the past.
- When the nurse has you ready, you will be taken to a private room, where your test will be done.
- You will be given a consent form to read over. The doctor will talk to you and go over the consent form. Ask any questions you have about the test before you sign the form.
- You will be given medicines in your IV to help you relax. You will likely rest on your left side.
- The doctor slowly moves the tube through your colon. The test takes 20 to 40 minutes.
- You may feel some cramping during and after the test that will improve after passing gas.

Обследование

- Вы регистрируетесь, а затем переодеваетесь в больничную одежду.
- Медсестра изучит список принимаемых вами лекарств и вашу историю болезни.
- Во время обследования через вену вводится лекарство. Незамедлительно скажите медсестре, если у вас были проблемы с внутривенным введением препаратов.
- Когда медсестра вас подготовит, она отведет вас в отдельный кабинет, где будет проходить процедура.
- Вам предложат ознакомиться с формой согласия. Врач разъяснит все пункты документа. Прежде чем поставить подпись, задайте любые имеющиеся у вас вопросы.
- В вену введут лекарства, чтобы вы расслабились. Вы ляжете на левый бок.
- Врач будет медленно вводить трубку в кишечник. Обследование займет 20–40 минут.
- Во время и после обследования могут возникнуть небольшие болевые ощущения, которые уменьшатся после отхождения газов.

After the test

- You will be taken to a recovery area for 30 to 45 minutes.
- You will then change back into your clothes.
- The doctor will speak with you and your family member before you leave.
- Plan to take the day off of work and rest at home after the test.
- For your safety, it is best to have an adult with you for at least 6 hours at home.
- The medicine given during the test can cause you to have memory changes and impair your judgment. **Do not drive a motorized vehicle or operate heavy machinery. Do not sign any papers or make any legal decisions.**

После обследования

- Вас переведут в другое помещение, где вы сможете отдохнуть 30–45 минут.
- Затем вы переоденетесь в свою одежду.
- Прежде чем отпустить вас домой, с вами и членом вашей семьи поговорит врач.
- В день обследования не ходите на работу, а отдохните дома.
- Для вашей безопасности рекомендуется, чтобы в течение 6 часов после проведения обследования с вами находился взрослый человек.
- Введенное вам лекарство может повлиять на память и мыслительные способности. **Не садитесь за руль и не управляйте машинным оборудованием. Не подписывайте документы и не принимайте юридические решения.**

Colonoscopy. Russian.

Talk to your doctor or health care team if you have any questions about your care.

For more health information, contact the Library for Health Information at **614-293-3707** or e-mail **health-info@osu.edu**.

© September 5, 2017, The Ohio State University Wexner Medical Center.